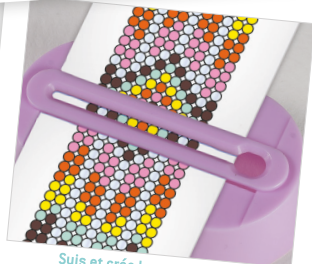


8+

Be
TEENS



Inclinable et avec rangements
Tilts and has storage space
Neigbar und mit Staufächern
Kantelbaar en met opbergvakjes
Inclinable y con compartimentos
Inclinabile e completo di cassetti e scomparti



Suis et crée les modèles !
Follow the patterns or create your own!
Nach Vorlage oder eigene Kreationen!
Volg de voorbeelden of creëer je eigen modellen!
¡Sigue y crea los modelos!
Segui i modelli già pronti o creane di nuovi!



10 000 perles - 10.000 beads
10.000 Perlen - 10.000 kralen
10 000 abalorios - 10.000 perline

Métier à Perles Bead Loom

Webrahmen zum Perlenfädeln - Kralenweefraam
Telar de abalorios - Telaio per perline



**Avant de commencer... / Before you start...
 Bevor du anfängst... / Voordat je begint...
 Antes de empezar... / Prima di cominciare...**



- FR :** Mesure ton poignet pour connaître la longueur dont tu auras besoin pour faire tes bracelets.
EN : Measure your wrist to find out the length you will need when making your bracelets.
DE : Miss den Umfang deines Handgelenks, damit du weißt, wie lang dein Armband sein muss.
NL : Meet je polsomtrek zodat je weet welke lengte je nodig hebt om je armbanden te maken.
ES : Mide tu muñeca para conocer la longitud que vas a necesitar para hacer tus pulseras.
IT : Misura il tuo polso per determinare la lunghezza di cui avrai bisogno per creare i tuoi braccialetti.

FR : Les bracelets ont été réalisés sur la base de 45 rangs. Si tu as besoin de plus de longueur, n'hésite pas à répéter le motif. Si tu as besoin de moins de longueur, réduis tout simplement le nombre de rangs.

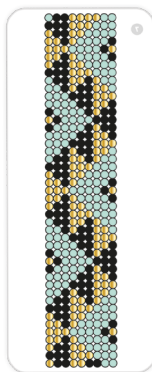
EN : The bracelets were made using 45 rows. If your bracelet needs to be longer, you can repeat the pattern. If your bracelet needs to be shorter, just reduce the number of rows.

DE : Für die beschriebenen Armbänder wurden jeweils 45 Reihen vorgesehen. Wenn du ein längeres Armband anfertigen möchtest, dann wiederhole einfach das Muster. Sollen deine Armbänder hingegen kürzer werden, dann verringere die Anzahl der Reihen.

NL : De armbanden zijn gemaakt op basis van 45 rijen. Als je een langere armband wil, herhaal je het patroon. Als je een kortere armband wil, verminder je eenvoudigweg het aantal rijen.

ES : Las pulseras se han realizado basándose en 45 filas. Si necesitas más longitud, no dudes en repetir el diseño. Si necesitas menos longitud, simplemente reduce el número de filas.

IT : I braccialetti sono realizzati sulla base di 45 file. Se hai bisogno di una lunghezza maggiore, non esitare a ripetere il motivo. Se hai bisogno di una lunghezza minore, devi semplicemente ridurre il numero di file.



FR : Dans ce coffret tu vas pouvoir réaliser 15 bracelets. 10 modèles te sont proposés sous forme de fiches. Tu disposes également de fiches vierges afin de créer tes propres modèles ! Utilise des crayons pour représenter les perles et créer tes motifs.

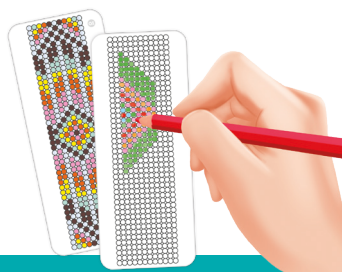
EN : You can make 15 bracelets with this kit. 10 different versions are shown on the sheets. You also have blank sheets to create your own designs! Use pencils to represent the beads and create your designs.

DE : Mit dieser Box kannst du 15 Armbänder herstellen. 10 Modelle liegen dir in Form von Vorlagekarten vor. Du verfügst außerdem über Blankokarten zum Gestalten deiner eigenen Modelle. Zeichne deine Vorlage mithilfe von Farbstiften auf, die du entsprechend der Farben der Perlen wählst, und denk dir tolle Muster aus.

NL : In deze koffer zit genoeg materiaal voor het maken van 15 armbanden. De fiches geven instructies voor 10 modellen. Ook heeft de koffer lege fiches voor het creëren van je eigen modellen! Gebruik potloden voor het maken van je eigen patronen.

ES : Con esta caja vas a poder realizar 15 pulseras. Hay 10 modelos en fichas. ¡También dispones de fichas vírgenes para crear tus propios modelos! Utiliza lápices para representar los abalorios y crear tus diseños.

IT : Con questo cofanetto puoi creare 15 braccialetti. 10 modelli sono proposti sotto forma di schede. Schede in bianco sono fornite per permetterti di creare i tuoi modelli! Usa delle matite per rappresentare le perline e creare i tuoi motivi.



Installation du métier à tisser

Setting up the weaving loom

Vorbereitung des Webrahmens

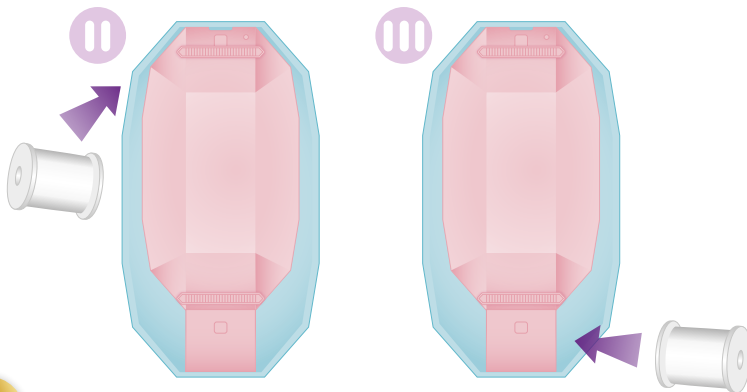
Opzetten van je weefraam

Instalación del telar

Installazione del telaio

1

- FR :** Regarde le modèle que tu as choisi. Si tu as des séries de 9 perles, il te faudra 10 fils. Il faut toujours ajouter un fil supplémentaire.
- EN :** Look at your chosen pattern. If you have a series of 9 beads, you will need 10 threads. You always need to add an extra thread.
- DE :** Sieh dir das Modell an, das du dir ausgesucht hast. Wenn du mit 9 Perlen nebeneinander in einer Reihe arbeitest, benötigst du dafür 10 Fäden. Du brauchst immer einen Faden mehr als Perlen in einer Reihe sind.
- NL :** Kijk goed naar het model dat je hebt gekozen. Als je series van 9 kralen hebt, heb je 10 draden nodig. Je moet altijd een draad meer rekenen dan het aantal kralen.
- ES :** Mira el modelo que has elegido. Si tienes series de 9 abalorios, necesitarás 10 hilos. Siempre tienes que añadir un hilo adicional.
- IT :** Guarda il modello che hai scelto. Se hai delle serie di 9 perline, avrai bisogno di 10 fili. Bisogna sempre aggiungere un filo in più.

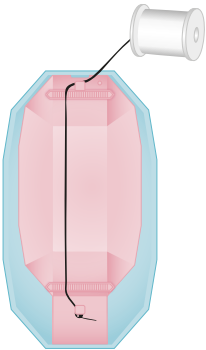
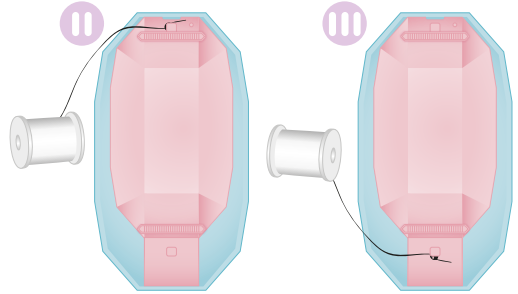


2

- FR :** Si ton nombre de fil est pair, tu vas démarrer l'installation sur le métier du petit côté. Si ton nombre de fil est impair, ce sera du grand côté.
- EN :** If you have an even number of threads, you need to start on the small side of the loom. If you have an odd number of threads, you need the big side.
- DE :** Hast du eine gerade Zahl an Fäden, beginnst du den Webrahmen an der schmalen Seite zu bespannen. Hast du eine ungerade Zahl an Fäden, dann beginnst du auf der breiten Seite.
- NL :** Als het aantal draden even is, begin je aan de kleine kant van het weefraam. Als het aantal draden oneven is, begin je aan de grote kant.
- ES :** Si tu número de hilos es par, vas a empezar la instalación en el telar por el lado pequeño. Si tu número de hilos es impar, por el lado grande.
- IT :** Se il numero di fili è pari, dovrai iniziare l'installazione sul telaio del lato corto. Se il numero di fili è dispari, allora dovrai iniziare sul lato grande.

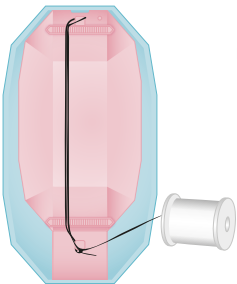
3

- FR :** Prends la bobine de fil, fais un double nœud autour du crochet.
- EN :** Take the bobbin of thread and tie a double knot around the hook.
- DE :** Nimm die Garnrolle zur Hand. Mach einen doppelten Knoten um den Haken.
- NL :** Neem de klos garen en maak een dubbele knoop rond de haak.
- ES :** Agarra la bobina de hilo, haz un nudo doble alrededor del gancho.
- IT :** Prendi il rocchetto di filo, fai un doppio nodo attorno all'uncinetto.



4

- FR :** Place le premier fil dans les fentes puis fais-le passer autour du crochet opposé au départ.
- EN :** Place the first thread in the slots then thread it around the hook opposite where you started.
- DE :** Ziehe nun den ersten Faden durch die Kerben und führe ihn um den Haken, der genau gegenüber dem Starthaken liegt.
- NL :** Plaats de eerste draad in de gleuf en doe deze om de haak aan de overkant.
- ES :** Coloca el primer hilo en las ranuras y pásalo alrededor del gancho opuesto al del inicio.
- IT :** Metti il primo filo nelle fessure e poi fallo passare attorno all'uncinetto opposto a quello di inizio.



5

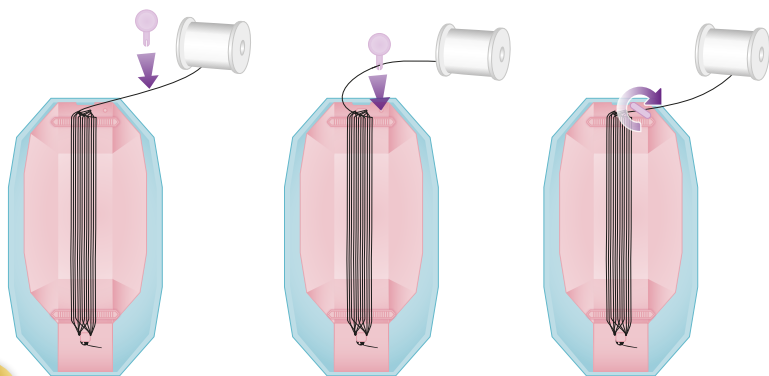
- FR :** Passe le fil dans la fente qui se situe à côté du premier fil tendu. Passe le fil autour du crochet.
- EN :** Place the thread in the slot next to the first thread on the loom. Pass the thread around the hook.
- DE :** Ziehe den Faden durch die Kerbe, die neben dem ersten gespannten Faden liegt. Führe den Faden um den Haken.
- NL :** Plaats de draad in de gleuf die zich naast het eerste gespannen draad bevindt. Haal de draad rond de haak.
- ES :** Pasa el hilo por la ranura que se sitúa al lado del primer hilo tendido. Pasa el hilo alrededor del gancho.
- IT :** Fai passare il filo nella fessura adiacente al primo filo teso. Fai passare il filo attorno all'uncinetto.

6

- FR :** Répète ces opérations jusqu'à obtenir le nombre de fils nécessaire.
- EN :** Continue until you have the right number of threads.
- DE :** Wiederhole diese Schritte so lange, bis du die benötigte Anzahl an Fäden gespannt hast.
- NL :** Herhaal dit totdat je het benodigde aantal gespannen draden hebt bereikt.
- ES :** Repite estas operaciones hasta obtener el número de hilos necesario.
- IT :** Ripeti questi passaggi fino a ottenere il numero di fili necessario.

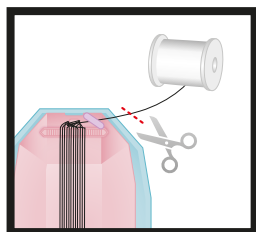
7

- FR :** Ton dernier fil doit arriver du petit côté du métier. Passe-le une dernière fois autour du crochet puis insère-le dans la fente de la clé violette. Tu peux la tourner pour ajuster la tension du fil.
- EN :** Your last thread must be on the small side of the loom. Pass it around the hook one more time then put it in the slot of the purple key. You can turn it to tighten or loosen the thread.
- DE :** Dein letzter Faden muss auf der schmalen Seite des Webrahmens liegen. Führe diesen ein letztes Mal um den Haken und stecke ihn dann in den Schlitz des violetten Schlüssels. Diesen kannst du drehen, um die Spannung des Fadens zu regulieren.
- NL :** Je laatste draad moet eindigen aan de kleine kant van het weefraam. Doe de draad een laatste keer om de haak en vervolgens in de gleuf van de paarse sleutel. Je kunt aan deze sleutel draaien om de spanning van de draad goed af te stellen.
- ES :** Tu último hilo debe llegar del lado pequeño del telar. Pásalo una última vez alrededor del gancho y después introdúcelo en la ranura de la llave violeta. Puedes girarla para ajustar la tensión del hilo.
- IT :** L'ultimo filo deve arrivare al lato corto del telaio. Fallo passare un'ultima volta intorno all'uncinetto per poi inserirlo nella fessura della chiave viola. Puoi girarla per regolare la tensione del filo.



8

- FR :** Travailler avec un seul fil continu permet de maintenir une bonne tension du fil, indispensable lors du tissage de perles.
- EN :** Working with a single thread means you can keep it tight, which is essential when weaving beads.
- DE :** Das Arbeiten mit nur einem durchgängigen Faden ermöglicht es, eine gute Fadenspannung zu halten, was für das Perlenweben unerlässlich ist.
- NL :** Door het gebruik van één enkel draad blijft de draad goed gespannen, wat essentieel is voor het weven van kralen.
- ES :** Trabajar con un único hilo continuo permite mantener una buena tensión del hilo, indispensable para la tejedura de abalorios.
- IT :** Lavorare con un unico filo continuo consente di mantenere una buona tensione del filo, essenziale al momento della tessitura delle perline.



9

- FR :** Coupe le fil relié à la bobine.
- EN :** Cut the thread attached to the bobbin.
- DE :** Schneide jetzt den Faden an der Spule ab.
- NL :** Knip de draad van de klos garen af.
- ES :** Corta el hilo unido a la bobina.
- IT :** Taglia il filo proveniente dal rocchetto.

Utilisation du métier Using the loom Benutzung des Webrahmens Gebruik van je weefraam Usò del telar Utilizzo del telaio

FR : Tu peux utiliser le métier à tisser à plat ou à la verticale selon ta préférence. Lorsque tu ouvres le métier, tu disposes de compartiments pour trier les perles que tu utilises lors de ton tissage. Une fois que tu as terminé, range bien les perles dans leur boîte pour éviter de les perdre.

EN : You can use the loom either flat or vertically. When you open the loom you will find compartments to sort the beads you need for the bracelet you are weaving. Once you have finished, make sure you put the beads away in their box so that you don't lose them.

DE : Du kannst den Webrahmen flach vor dich hinlegen oder hochkant stellen, so wie es dir am liebsten ist. Wenn du den Webrahmen aufmachst, stehen dir Fächer zur Verfügung, in die du die Perlen, die du für deine Webarbeit brauchst, entsprechend einsortieren kannst. Bist du mit deiner Arbeit fertig, leg die Perlen am besten wieder zurück in die Schachtel, damit du sie nicht verlierst.

NL : Je kunt het weefraam zoals gewenst plat leggen of verticaal zetten. Als je je weefraam opent, beschik je over vakjes om de kralen te sorteren die je tijdens het weven wil gebruiken. Zodra je klaar bent, doe je de kralen terug in hun doos zodat je ze niet kwijtraakt.

ES : Puedes usar el telar en plano o en vertical, según lo que prefieras. Cuando abres el telar, dispones de compartimentos para clasificar los abalorios que utilizarás para la tejedura. Cuando hayas terminado, ordena bien los abalorios en su caja para evitar perderlos.

IT : Puoi utilizzare il telaio per tessere in verticale o in orizzontale, come preferisci. Quando apri il telaio, puoi sfruttare gli scomparti per tenere in ordine le perline da utilizzare nella tessitura. Una volta finito, sistema per bene le perline nella loro scatola per evitare di perderle.



FR : Les modèles sont présentés sous forme de fiches que tu vas insérer dans le guide violet.

EN : The designs are shown on sheets that you can place in the purple guide.

DE : Die einzelnen Modelle liegen in Form von Vorlagekarten vor, die du in die violette Kartenführung einlegst.

NL : De modellen staan beschreven op fiches die in je de paarse geleider doet.

ES : Los modelos se presentan en fichas que podrás insertar en la guía violeta.

IT : I modelli sono presentati sotto forma di schede da inserire nella guida viola.

- FR :** A chaque fois que tu auras tissé un rang, tu ajusteras la fiche en la tirant vers le haut. Cela va te permettre de te repérer sur ton tissage et ainsi éviter des erreurs.
- EN :** Each time you weave a row, adjust the sheet by pulling it upwards. This way you can see where you are up to and avoid making mistakes.
- DE :** Jedes Mal, wenn du eine Reihe gewebt hast, richtest du die Karte entsprechend aus, indem du sie nach oben ziehst. Auf diese Art und Weise kannst du dich in deiner Webarbeit zurechtfinden und vermeidest Fehler.
- NL :** Elke keer als je een rij hebt geweven, trek je de fiche een beetje omhoog. Zo kun je goed bijhouden waar je bent gebleven en voorkom je fouten.
- ES :** Cada vez que hayas tejido una fila, tendrás que ajustar la ficha tirando de ella hacia arriba. Te permitirá ubicarte en la tejedura y por lo tanto, evitar errores.
- IT :** Ogni volta che completi la tessitura di una fila, dovrai regolare la scheda tirandola verso l'alto. Questo ti permetterà di orientarti sulla tessitura ed evitare errori.

Tissage / Weaving Weben / Weven Tejedura / Tessitura

1

FR : Coupe un morceau de fil d'environ 1,50 mètre. Passe-le dans l'aiguille. Fais un double nœud sur le premier fil tendu.

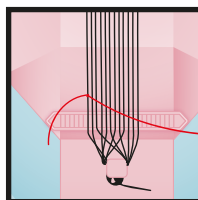
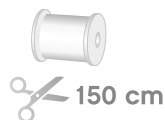
EN : Cut a length of thread around 1.5 metres long. Thread it through the needle. Tie a double knot on the first thread on the loom.

DE : Schneide ein etwa 1,50 m langes Stück Faden ab. Fädle den Faden in die Nadel ein. Knote den Faden zweimal an den ersten gespannten Faden.

NL : Knip een draad van ongeveer 1,5 meter. Haal deze door de rijgnaald. Maak een dubbele knoop op de eerste gespannen draad.

ES : Corta un trozo de hilo de aproximadamente 1,50 metros. Pásalo por la aguja. Haz un nudo doble sobre el primer hilo tendido.

IT : Taglia un pezzo di filo di circa 1,50 metri. Fallo passare nell'ago. Fai un doppio nodo sul primo filo teso.



2

FR : Enfile les perles sur l'aiguille en respectant le modèle.

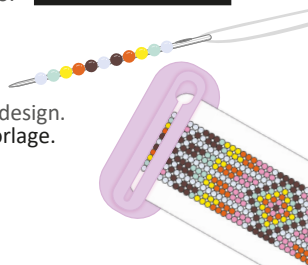
EN : Thread the beads onto the needle in the same order as on the design.

DE : Fädle die Perlen auf die Nadel und halte dich dabei an deine Vorlage.

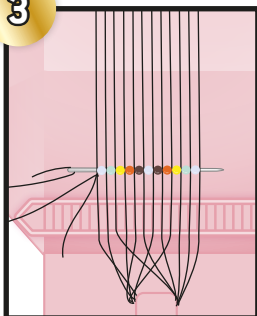
NL : Haal de kralen door de rijgnaald volgens het model.

ES : Introduce los abalorios en la aguja respetando el modelo.

IT : Infila le perline sull'ago come indicato nel modello.



3



FR : Tout en gardant les perles sur l'aiguille, place-les sous les fils tendus de manière à placer une perle entre chaque rangée.

EN : Keeping the beads on the needle, place them under the threads on the loom so that one bead is between each row.

DE : Lass die Perlen auf der Nadel und leg sie unter die gespannten Fäden, sodass zwischen jedem Faden eine Perle liegt.

NL : Terwijl je de kralen door de rijgnaald houdt, plaats je deze onder de gespannen draden en plaats je een kraal tussen elke draad.

ES : Conservando los abalorios en la aguja, colócalos debajo de los hilos tendidos de tal forma que coloques un abalorio entre cada fila.

IT : Tenendo le perline sull'ago, mettile sotto i fili tesi in maniera da porre una perlina tra ogni riga.

4

FR : Toujours en maintenant les perles, tire l'aiguille pour tendre le fil.

EN : Holding the beads in place, pull the needle to tighten the thread.

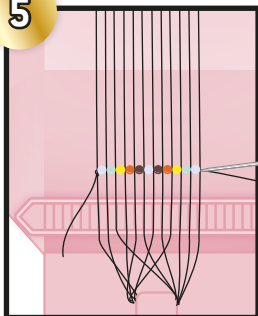
DE : Die Perlen müssen nun genauso liegen bleiben. Zieh die Nadel durch die Perlen, um den Faden zu spannen.

NL : Houd de kralen op hun plaats en trek zacht aan de rijgnaald om de draad goed te spannen.

ES : Todavía manteniendo los abalorios, tira de la aguja para tensar el hilo.

IT : Sempre tenendo le perline, tira l'ago per tendere il filo.

5



FR : Repasse l'aiguille dans les perles, mais cette fois, en passant au-dessus des fils tendus.

EN : Pass the needle back through the beads, but this time above the threads on the loom.

DE : Dazu drückst du die Perlen zwischen den Fäden leicht nach oben und ziehst die Nadel zurück durch alle Perlen, sodass der Faden nun über die gespannten Fäden geht.

NL : Haal de rijgnaald nogmaals door de kralen, maar nu boven de draaden langs in plaats van onderlangs.

ES : Vuelve a pasar la aguja por los abalorios, pero esta vez pasando por encima de los hilos tendidos.

IT : Fai ripassare l'ago nelle perline, questa volta passando sopra i fili tesi.

6

FR : Répète l'opération pour chaque nouvelle rangée. Si tu suis bien les modèles, tu obtiendras de superbes motifs !

EN : Do this for each new row. Follow the patterns and you will end up with beautiful designs!

DE : Genauso verfahrst du mit allen weiteren Reihen. Wenn du dich genau nach den Vorlagen richtest, wirst du tolle Muster erstellen!

NL : Herhaal dit voor elke nieuwe rij. Als je de modellen goed volgt, krijg je prachtige patronen!

ES : Repite la operación para cada nueva fila. Si sigues correctamente los modelos, ¡obtendrás magníficos diseños!

IT : Ripeti l'operazione per ogni nuova riga. Se segui bene i modelli, otterrai dei motivi superbi!

Ajout de fil Adding thread Verlängern des Schussfadens Een draad toevoegen Añadir hilo Aggiungere del filo

1

FR : Si ton fil commence à être trop petit pour tisser, passe-le dans les rangées précédentes et coupe-le à ras.

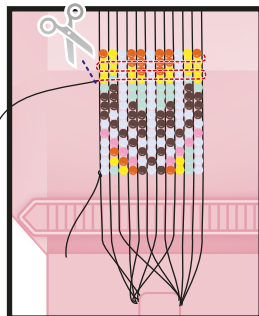
EN : If your thread gets too short to weave, thread it through the previous rows and cut it as short as possible.

DE : Wenn der Schussfaden zu kurz zum Weben wird, führst du den Faden durch die zuvor gewebten Perlenreihen und schneidest ihn am Rand ab.

NL : Als je draad te kort begint te worden om te weven, haal deze dan door de vorige rijen en knip deze af.

ES : Si el hilo empieza a ser demasiado corto para tejer, pásalo por las filas anteriores y córtalo a ras.

IT : Se il filo inizia a essere troppo corto la tessitura, passalo nelle righe precedenti e taglialo a filo.



2

FR : Prends un nouveau fil de 1,50 mètre que tu vas passer dans l'aiguille.

EN : Thread another 1.5-metre thread onto the needle.

DE : Nimm nun einen neuen 1,50 Meter langen Faden zur Hand und fädle ihn in die Nadel ein.

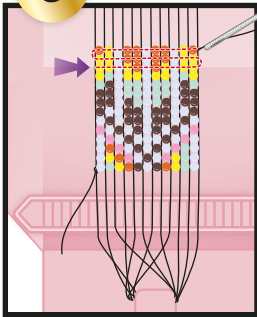
NL : Neem een nieuwe draad van 1,5 meter die je door de rijnaald haalt.

ES : Agarra un nuevo hilo de 1,50 metros, que vas a pasar por la aguja.

IT : Prendi un nuovo filo di 1,50 metri che dovrai far passare nell'ago.



3



FR : Passe le fil dans les rangs précédents et tisse un nouveau rang sans trop tirer sur le fil.

EN : Pass the thread through the previous rows and weave a new row without pulling the thread too tightly.

DE : Zieh auch diesen Faden durch die zuvor gewebten Perlenreihen und webe eine neue Reihe, ohne den Faden zu fest zu ziehen.

NL : Haal de draad door de vorige rijen en weef een nieuwe rij zonder de draad te strak te trekken.

ES : Pasa el hilo por las filas anteriores y teje una nueva fila sin tirar demasiado del hilo.

IT : Fai passare i fili nelle file precedenti e tessi una nuova fila senza tirare troppo sul filo.

4

FR : Continue de tisser en suivant la fiche.

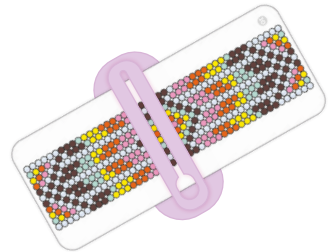
EN : Keep weaving following the sheet.

DE : Mach dann wie auf der Karte abgebildet weiter.

NL : Ga door met weven volgens de fiche.

ES : Sigue tejiendo siguiendo la ficha.

IT : Continua a tessere seguendo la scheda.



Terminer le bracelet Finishing the bracelet Armband fertigstellen De armband voltoeien Terminar la pulsera Terminare il braccialetto

1

FR : Coupe les fils au niveau des crochets. Coupe le plus proche possible du crochet pour garder le plus de longueur de fils.

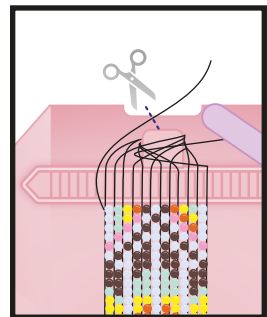
EN : Cut the threads next to the hooks. Cut the thread as close as possible to the hooks to maintain the length of the threads.

DE : Schneide die Fäden an den Haken ab. Dabei solltest du die Fäden so nah wie möglich am Haken durchtrennen, damit sie schön lang bleiben.

NL : Knip de draden van de haken af. Knip de draad zo dicht mogelijk bij de haak af, zodat je een zo lang mogelijk stuk draad overhoudt.

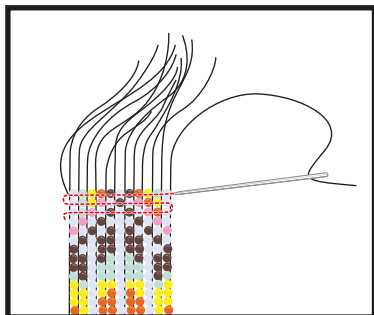
ES : Corta los hilos a la altura de los ganchos. Corta lo más cerca posible del gancho para conservar la mayor longitud de hilo.

IT : Taglia i fili al livello degli uncinetti. Taglia il più vicino possibile all'uncinetto per guadagnare quanto più possibile dei fili.



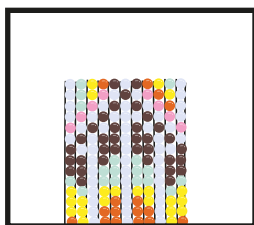
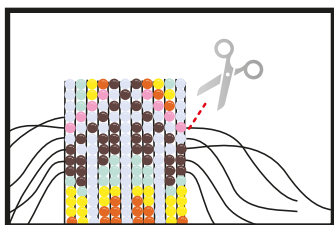
2

- FR :** A l'aide de l'aiguille, tu vas devoir passer chaque fil dans les rangées précédentes de perles.
- EN :** Using the needle, pass each thread through the previous rows of beads.
- DE :** Mithilfe der Nadel ziehst du nun jeden Faden durch die davor liegenden Perlenreihen.
- NL :** Met behulp van de rijgnaald haal je elke draad door de vorige rijen kralen.
- ES :** Con la aguja, tendrás que pasar cada hilo por n las filas anteriores de abalorios.
- IT :** Utilizzando l'ago, devi far passare ogni filo nelle file di perline precedenti.



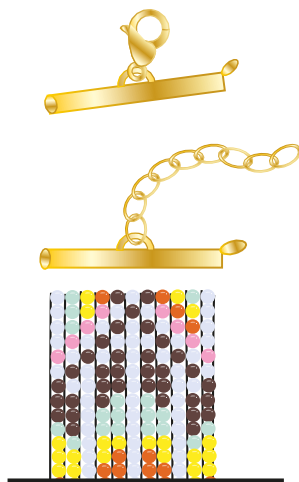
3

- FR :** Coupe à ras les fils qui dépassent.
- EN :** Cut off the loose ends.
- DE :** Schneide die überstehenden Fäden dicht am Rand ab.
- NL :** Knip de draden af die er nog aan hangen.
- ES :** Corta a ras los hilos que sobresalen.
- IT :** Taglia a raso i fili che fuoriescono.



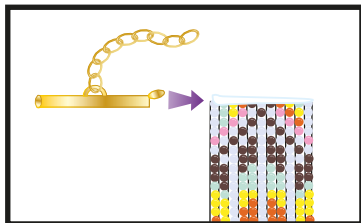
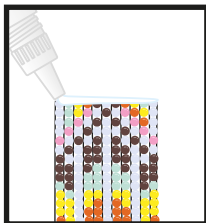
4

- FR :** Tu vas poser le fermoir à glissière. Choisis un fermoir qui fais la même largeur que ton bracelet. Si tu ne trouves pas la largeur exacte, il est préférable de choisir un fermoir plus grand plutôt qu'un plus petit.
- EN :** Add the zip. Choose a zip that is the same width as your bracelet. If you can't find one that is exactly the same width, it is better to use one that is wider than one that is narrower.
- DE :** Jetzt bringst du den Verschluss an. Suche einen Verschluss aus der genauso breit ist wie dein Armband. Falls du keinen Verschluss in der passenden Breite findest, dann wähle eher einen etwas längeren als einen zu kurzen Verschluss aus.
- NL :** Nu ga je de schuifsluiting plaatsen. Kies een sluiting die dezelfde breedte heeft als je armband. Als je niet de exacte breedte vindt, kun je beter een grotere breedte kiezen dan een kleinere breedte.
- ES :** Vas a colocar el cierre corredero. Elige un cierre que tenga el mismo ancho que la pulsera. Si no encuentras el ancho exacto, es preferible usar un cierre más grande que más pequeño.
- IT :** Ora devi mettere la chiusura scorrevole. Scegli una chiusura che sia della stessa larghezza del tuo braccialetto. Se non trovi quella della larghezza esatta, è meglio sceglierne una più grande, piuttosto che una più piccola.



5

FR : Commence par une extrémité du bracelet. Dépose de la colle sur la dernière rangée de perles. Fais glisser la première rangée de perles dans le fermoir. Demande à un adulte de le fermer en serrant avec une pince.



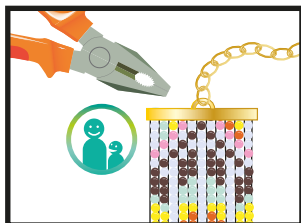
EN : Start at one end of the bracelet. Put a little glue on the last row of beads. Slide the first row of beads into the zip. Ask an adult to close it with a pair of pliers.

DE : Fang an einem Ende des Armbands an. Gib ein wenig Klebstoff auf die letzte Perlenreihe. Schieb diese Perlenreihe nun in den Verschluss. Bitte einen Erwachsenen, die Klemmbleche mit einer Zange zusammenzudrücken.

NL : Begin met een uiteinde van de armband. Plaats een beetje lijm op de laatste rij kralen. Laat de eerste rij kralen in de sluiting glijden. Vraag aan een volwassene om deze te sluiten met een tang.

ES : Empieza por un extremo de la pulsera. Pon pegamento en la última fila de perlas. Desliza la primera fila de abalorios por el cierre. Pide a un adulto que cierre apretando con una pinza.

IT : Comincia da un'estremità del braccialeto. Metti della colla sull'ultima fila di perline. Fai scivolare la prima fila di perline nella chiusura. Chiedi a un adulto di chiuderla serrando con una pinza.



6

FR : Recommence de l'autre côté du bracelet.

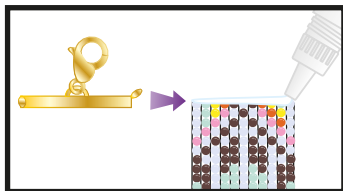
EN : Do the same on the other side of the bracelet.

DE : Auf der anderen Seite des Armbands machst du es genauso.

NL : Begin nu met de andere kant van de armband.

ES : Repite del otro lado de la pulsera.

IT : Ricomincia dall'altro lato del braccialeto.



1h

7

FR : Laisse sécher pendant 1 heure. Voilà ton bracelet est prêt !

EN : Let it dry for 1 hour. Your bracelet is now ready to wear!

DE : Lass alles 1 Stunde lang trocknen. Dein Armband ist fertig!

NL : Laat 1 uur drogen. Je armband is klaar!

ES : Deja que se seque durante 1 hora. Ya está, ¡tu pulsera está lista!

IT : Lascia seccare per 1 ora. Ecco fatto: il tuo braccialeto è pronto!

FR : A présent, tu peux te lancer et réaliser toutes sortes de bracelets tissés en perles ! Lorsque tu n'auras plus de perles, tu pourras facilement en trouver dans les boutiques de jouets ou de loisirs créatifs.

EN : You can now make all kinds of woven bead bracelets! When you run out of beads, you can find more in toy shops or creative hobby shops.

DE : Du weißt jetzt, wie das Weben mit Perlen funktioniert. Lass deiner Kreativität freien Lauf und bastle dir viele schöne Perlenarmbänder! Sind alle Perlen aufgebraucht, kannst du dir im Spielwaren- oder Bastelgeschäft ganz leicht Nachschub besorgen.

NL : Nu ben je klaar om allerlei soorten geweven kralenarmbanden te maken! Als je geen kralen meer hebt, kun je ze gemakkelijk vinden in een speelgoed- of hobbywinkel.

ES : Ahora, puedes atreverte y realizar cualquier tipo de pulseras tejidas con abalorios! Cuando te quedes sin abalorios, podrás encontrarlos fácilmente en las tiendas de juguetes o de ocio creativo.

IT : Ora sei pronto per lanciarti a realizzare tutti i tipi di braccialetti tessuti con perline! Quando avrai finito le perline, potrai trovarne facilmente altre nei negozi di giocattoli o di bigiotteria.

8+



FR MISE EN GARDE : Uniquement pour enfants de 8 ans et plus.

ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement.

ATTENTION ! A utiliser sous la surveillance rapprochée d'un adulte. Présence de pointes et de bords coupants fonctionnels.

GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.

Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

DE WARNUNG: Für Kinder ab 8 Jahren.

ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr.

ACHTUNG ! Nur unter der direkten Aufsicht eines Erwachsenen benutzen. Verletzungsgefahr durch Spitzen und funktionelle Schneidkanten.

BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZ.

Farben und Inhalte können leicht variieren.

ES ADVERTENCIA: Únicamente para niños a partir de 8 años.

¡ADVERTENCIA! No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia.

¡ATENCIÓN! Se utilizará exclusivamente bajo la vigilancia directa de una persona adulta. Presencia de una punta afilada o bordes cortantes.

GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.

Los colores y contenido pueden variar ligeramente.

EN WARNING: For children aged 8 and over only.

WARNING! Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard.

WARNING! To be used under the direct supervision of an adult. Presence of functional sharp points and edges.

RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.

The colors and content may slightly vary.

NL LET OP: Alleen voor kinderen ouder dan 8 jaar.

WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar.

WAARSCHUWING ! Alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. Aanwezigheid van scherpe punten en randen !

VERPAKKING BEWAAREN VOOR REFERENTIE.

De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.

IT AVVERTIMENTO: Unicamente per bambini di 8 anni e più.

AVVERTENZA! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento.

AVVERTENZA! Da usare sotto la sorveglianza di un adulto. Presenza di punte acuminate e bordi taglienti funzionali.

CONSERVARE L'IMBALLAGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA.

I colori e contenuti possono variare leggermente.



Développé et distribué par / Developed and distributed by :

BUKI France

22 rue du 33ème Mobiles - 72000 Le Mans - FRANCE

Tél: +33 1 46 65 09 92

E-mail : daniellevy@bezeqint.net

www.bukifrance.com



Lot : 30.09.2020

Réf : BE001